

A. BERGOUNIOUX, M.-F. LAUNAY, J. LEFÈVRE  
R. MOURIAUX, J.-P. SUEUR  
UNITÉ DE RECHERCHE « LEXICOLOGIE ET TEXTES POLITIQUES »  
INSTITUT DE LA LANGUE FRANÇAISE, SAINT-CLOUD

## Le vocabulaire des confédérations syndicales ouvrières : une analyse des spécificités

L'étude des formes spécifiques<sup>1</sup> du vocabulaire syndical s'intègre dans une recherche plus large, menée depuis deux ans par l'équipe Mouvement ouvrier du Laboratoire de Saint-Cloud, sur *La parole syndicale*<sup>2</sup>.

Quatre confédérations ouvrières, la Confédération française démocratique du travail (CFDT), la Confédération française des travailleurs chrétiens (CFTC), la Confédération générale du travail (CGT) et la Confédération générale du travail-Force ouvrière (CGT-FO)<sup>3</sup>, ont répondu aux critères que nous avons fixés pour établir une sélection de textes : l'interprofessionnalité, le salariat, l'intercatégorialisme et la représentativité juridique.

Notre corpus est constitué des résolutions votées en congrès et en conseils/comités nationaux<sup>4</sup>.

1. Sur la méthode et sur la notion de spécificité lexicale, voir les articles de Pierre Lafon, « Sur la variabilité de la fréquence des formes dans un corpus », d'Annie Geffroy, « Trois successeurs de Marat pendant l'été 1793 : analyse lexicométrique des spécificités », et de Maurice Tournier, « D'où viennent les fréquences de vocabulaire ? La lexicométrie et ses modèles », *Mots*, 1, 1980, p. 127-165, 167-187 et 189-209.

2. Titre d'un ouvrage collectif en préparation.

3. Pour faciliter la lecture des tableaux, nous utiliserons l'abréviation FO pour désigner la CGT-FO.

4. Conseil national pour la CFDT, comité national pour la CFTC, comité confédéral national pour la CGT et FO. Une abréviation valable pour tous sera utilisée ici : CN.

Les congrès ont lieu, en général, tous les trois ans. Ils sont chargés de faire le bilan des actions menées et de fixer, en tenant compte des expériences et des critiques présentées par les délégués, les objectifs jugés prioritaires qui serviront de référence aux militants pour la période à venir. Les conseils/comités nationaux (CN) sont plus fréquents, deux à trois par an. Ils ont un double rôle : celui de populariser auprès des syndiqués de base la stratégie générale définie par le dernier congrès, et celui d'adapter dans la pratique les grandes orientations de la confédération aux aléas de la conjoncture socio-économique ou politique. C'est donc du discours confédéral qu'il va être question, c'est-à-dire d'un discours qui se veut dépositaire officiel des usages lexicaux particuliers à chaque organisation.

Notre étude commence en 1971 et se termine en 1976. Cette période inclut pour trois confédérations deux congrès nationaux, l'un considéré comme antérieur à la « crise »<sup>6</sup>, l'autre comme lui étant contemporain. Notre corpus comprend donc, pour Force ouvrière, les congrès de 1971 et de 1974, pour la CGT ceux de 1972 et de 1975, 1973 et 1976 pour la CFDT, et pour la CFTC les congrès de 1971, 1973 et 1975. Les résolutions votées dans les CN tiennent lieu de textes transitoires pour les années sans congrès.

## SPÉCIFICITÉS POSITIVES — SPÉCIFICITÉS NÉGATIVES

Il nous a paru intéressant de faire, à partir des nombreux résultats obtenus et étudiés globalement par ailleurs<sup>7</sup> un commentaire comparatif des formes lexicales apparaissant au moins vingt fois dans l'ensemble du corpus. C'est-à-dire d'étudier pour chaque confédération les formes dont la présence ou la rareté est particulièrement significative ou ultra-spécifique.

Nous avons dressé une série de tableaux permettant toutes les combinaisons possibles. Nous n'en présentons ici qu'une partie.

5. La CFTC tient un congrès confédéral tous les deux ans, et non tous les trois ans comme les autres centrales ; les dimensions modestes des résolutions de la CFTC nous ont permis de prendre en compte les trois congrès tenus pendant la période étudiée sans pour cela nuire à l'équilibre de notre corpus.

6. La crise a été reconnue en tant que telle par les observateurs économiques en 1974. A signaler que la CGT la relève, dans ses résolutions de congrès, dès 1972.

7. Cf. *La parole syndicale*.

**Tableau 1.** Les formes ultra-spécifiques de chacune des organisations par rapport aux trois autres, lorsque se produit un suremploi (+) pour trois sous-emplois (—).

**Tableau 2.** Les formes spécifiques des quatre organisations partagées par couples, en sur-emploi (+) et sous-emploi (—). Ce tableau est donc composé de six parties doubles par couples positifs et négatifs. Les sigles entre parenthèses qui apparaissent dans les listes après les formes lexicales indiquent à quelle centrale plus précisément s'oppose telle forme sur-employée par ledit couple. Par exemple, dans le tableau 2A (colonne de gauche, CFTC +/FO +) la forme *prix* est sur-employée par ces deux centrales surtout par rapport à sa fréquence dans la CFDT. Dans le même tableau, la forme *congrès* apparaît également sur-employée mais par rapport aux fréquences observées dans le couple CFDT/CGT.

**Tableau 3.** D'autre part, nous avons établi quatre tableaux synthétiques autour de thèmes que nous avons estimés suffisamment révélateurs d'une pratique pour mettre en valeur les attitudes respectives de chacune des quatre confédérations dans des situations précises. Nous

**Tableau 1. Formes ultra-spécifiques de chaque organisation**

|                | CFDT +<br>CFTC —<br>CGT —<br>FO — | CFTC +<br>CFDT —<br>CGT —<br>FO — | CGT +<br>CFDT —<br>CFTC —<br>FO — | FO +<br>CFDT —<br>CFTC —<br>CGT — |
|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Action         | Expression                        | CFTC                              | CGT                               | Ouvrière                          |
| CFDT           | Union                             |                                   | Monopoles                         | Force                             |
| Organisation   | Populaires                        |                                   | Bataille                          | FO                                |
| Société        | Partir                            |                                   | Nationalisé                       | CGT-FO                            |
| Objectifs      | Analyse                           |                                   | FEN                               | Condamne                          |
| Socialisme     | Capacité                          |                                   |                                   |                                   |
| Capitalisme    | Autogestionnaire                  |                                   |                                   |                                   |
| Transformation | Mobilisation                      |                                   |                                   |                                   |
| Socialiste     | Contestation                      |                                   |                                   |                                   |
| Rapports       | Alternative                       |                                   |                                   |                                   |
| Stratégie      | Anticapitaliste                   |                                   |                                   |                                   |
| Pratique       | Aliénation                        |                                   |                                   |                                   |
|                | 24 Formes                         | 1 Forme                           | 5 Formes                          | 5 Formes                          |

avons choisi les vocabulaires de l'offensive (tableau 3A), de l'unité (tableau 3B), de la médiation (tableau 3C), le tableau 3D rassemblant les verbes performatifs déclaratifs.

Dans cette série de tableaux le signe + détermine une spécificité positive, le signe — une spécificité négative et la lettre b une forme « banale » (à probabilité de fréquence égale ou supérieure à 5 %).

La lecture de ces différents tableaux impose une constatation majeure : les fortes polarités unissant le couple CFTC/FO et le séparant du couple CGT/CFDT.

Toutefois, ces polarités sont d'inégale importance.

### *Le couple CFTC/FO*

Force ouvrière et la CFTC ont le plus de spécificités communes avec 104 formes (tableau 2A). Elles dessinent une convergence remarquable, aussi bien dans leurs sur-emplois que dans leurs sous-emplois.

Du côté des sur-emplois, l'aspect rhétorique le plus évident concerne l'emploi intensif par FO et par la CFTC des verbes performatifs à la troisième personne du singulier de l'indicatif : le tableau 3D montre que pour 22 formes spécifiques positives de ce couple, il n'y en a que 3 spécifiques de la CGT ou de la CFDT.

Corrélativement on constate dans le tableau 2A l'arrivée en tête de la forme *congrès*, la présence de *comité*, que renforcent *CFTC* et les diverses dénominations de *FO* (tableau 1) ou leurs substituts<sup>8</sup> *il* ou *elle* : tels sont les sujets que l'on trouve précédant les verbes performatifs déclaratifs. La CFTC et FO scandent leurs résolutions par des formules du type :

« *Force ouvrière condamne...* » ou « *Elle condamne...* »  
 « *Le Congrès considère...* » ou « *Il considère...* »  
 « *Le Congrès demande...* » ou « *Il estime...* »  
 « *Force ouvrière exige...* » — « *La CFTC constate...* »  
 « *Le Congrès réclame...* » — « *Le Congrès rappelle...* »

(Dans ces citations, les formes en italique sont munies d'un indice positif de spécificité).  
 Mais ne peut-on pas pousser plus loin cette corrélation ?

8. Parmi les formes fonctionnelles *il* et *elle* sont spécifiques positifs de FO et de la CFTC.

Tableau 2. Convergences lexicales

A. Convergence CFTC/FO (104 Formes)

| CFTC +/FO +            |                        | CFTC -/FO -           |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| Congrès                | Travailleurs           | Mai (CGT +)           |
| Sociale                | Développement (CFDT +) | Syndicat (CFDT +)     |
| Formation              | Conditions             | Succès (CGT +)        |
| Prix (CFDT -)          | Pouvoir (CFDT +)       | Document (CFDT +)     |
| Social                 | Lutte (CFDT +)         | Réalité (CFDT +)      |
| Demande                | Pays (CGT +)           | Démocratiques (CGT +) |
| Evolution (CFDT -)     | Syndicale (CFDT +)     | Masses (CGT +)        |
| Publics                | Ensemble (CGT +)       | Division (CFDT +)     |
| Comité                 | Syndicales             | Elus (CGT +)          |
| Régime                 | Luttes (CFDT +)        | Socialistes (CFDT +)  |
| Matière (CFDT -)       | Forces (CFDT +)        | Jeunesse (CGT +)      |
| Logement               | Classe (CFDT +)        | Confédérés (CFDT +)   |
| Général                | Gouvernement (CGT +)   | Populaire (CGT +)     |
| Estime (CGT -)         | Droits (CGT +)         | Impérialisme (CFDT +) |
| Loi (CFDT -)           | Démocratique (CFDT +)  | Unitaire (CFDT +)     |
| Prestations (CFDT -)   | Revendications         | Chômeurs (CFDT +)     |
| Rappelle               | Crise                  | Austérité (CGT +)     |
| Organismes (CFDT -)    | Patronat               | Convergence (CFDT +)  |
| Financement (CFDT -)   | Masse                  | Résistance (CFDT +)   |
| Réaffirme              | Capitaliste (CFDT +)   | Offensive (CFDT +)    |
| Charges                | Production (CFDT +)    |                       |
| Faveur (CFDT -)        | Commun (CGT +)         |                       |
| Dénonce                | Développer (CFDT +)    |                       |
| Constate               | Gauche (CGT +)         |                       |
| Complémentaires        | Rapport (CFDT +)       |                       |
| Réclame                | Perspectives (CFDT +)  |                       |
| Responsables           | Unité                  |                       |
| Logements              | Peuples                |                       |
| Assurance              | Partis (CFDT +)        |                       |
| Expansion              | Domination (CFDT +)    |                       |
| Attribution (CFDT -)   | Taux (CFDT +)          |                       |
| Conseils               | Capitalistes (CGT +)   |                       |
| Réuni                  | Conscience (CFDT +)    |                       |
| Croissance             | Changement (CFDT +)    |                       |
| Crédits (CFDT -)       | Imposer (CFDT +)       |                       |
| Déclare                | Agit (CGT +)           |                       |
| Réalisations (CFDT -)  | Répression (CFDT +)    |                       |
| Handicapés             | Débat (CFDT +)         |                       |
| Félicite               | Peuple (CFDT +)        |                       |
| Vieillesse             | Revendicative          |                       |
| Compensations (CFDT -) | Changements (CGT +)    |                       |
| Consommateurs          | Contenu (CGT +)        |                       |

**B. Convergence CFDT/CGT (60 Formes)**

| <i>CFDT +/CGT +</i>  |                    | <i>CFDT -/CGT -</i>   |                        |
|----------------------|--------------------|-----------------------|------------------------|
| Travailleurs         | Congrès            | Dénonce               | Considérant (CFTC +)   |
| Organisations (FO -) | Sociale            | Constata              | Déclare                |
| Conditions           | Formation          | Complémentaires       | Handicapés             |
| Syndicales           | Social             | Réclame               | Félicite               |
| Revendications       | Demande            | Responsables          | Dignité (FO +)         |
| Crise                | Publics            | Logements             | Vieillesse             |
| Patronat             | Comités            | Famille (CFTC +)      | Insiste (CFTC +)       |
| Masse                | Régime             | Maladie (FO +)        | Caisses (CFTC +)       |
| Unité                | Logement           | Assurance             | Consommateurs          |
| Peuples              | Général            | Expansion             | Syndicalistes (FO +)   |
| Revendicative        | Considère (CFTC +) | Conseils              | 1 % (FO +)             |
|                      | Rappelle           | Réuni                 | Contractuelle (CFTC +) |
|                      | Familles (CFTC +)  | Souligne (CFTC +)     | Souhaite (CFTC +)      |
|                      | Hommes (FO +)      | Croissance            |                        |
|                      | Régimes (FO +)     | Meilleure (CFTC +)    |                        |
|                      | Réaffirme          | Allocation (CFTC +)   |                        |
|                      | Charges            | Attachement (FO +)    |                        |
|                      | Libre (FO +)       | Complémentaire (FO +) |                        |
| 11 Formes            |                    | 49 Formes             |                        |

**C. Convergence CGT/FO (34 Formes)**

| <i>CGT +/FO +</i>     |                        | <i>CGT -/FO -</i>              |  |
|-----------------------|------------------------|--------------------------------|--|
| CCN                   | Jeunes (CFTC +)        | Décembre (CFDT +)              |  |
| Economie (CFDT -)     | Informations (CFDT +)  | Sections (CFDT +)              |  |
| Intérêt (CFDT -)      | Conseil                | Présence                       |  |
| Dispositions (CFDT -) | Prise (CFDT +)         | Tiers-Monde (CFDT +)           |  |
| Moderne (CFDT -)      | Positions (CFDT +)     | 36°                            |  |
|                       | Elaboration (CFDT +)   | Réunir (CFDT +)                |  |
|                       | Conception (CFDT +)    | Passage (CFDT +)               |  |
|                       | Adhérents (CFDT +)     | Prioritaires (CFDT +)          |  |
|                       | Aspirations (CFDT +)   | Interprofessionnelles (CFDT +) |  |
|                       | Type (CFDT +)          | Expériences (CFDT +)           |  |
|                       | Processus (CFDT +)     | Phase (CFDT +)                 |  |
|                       | Régionales             | Syndicalisation (CFDT +)       |  |
|                       | Autonomie (CFDT +)     | Débats (CFDT +)                |  |
|                       | Unions                 | Transition (CFDT +)            |  |
|                       | Confrontation (CFDT +) |                                |  |
| 5 Formes              |                        | 29 Formes                      |  |

**D. Convergence CFTC/CGT (24 Formes)**

| <i>CFTC +/CGT +</i> |                     | <i>CFTC -/CGT -</i>  |
|---------------------|---------------------|----------------------|
| Entreprises (FO -)  | Doit (FO +)         | Aujourd'hui (CFDT +) |
| Activité (CFDT -)   | Système (CFDT +)    | Décision (CFDT +)    |
| Grande              | Politiques (CFDT +) | Cadres (CFDT +)      |
| Comités (CFDT -)    | Cause (CFDT +)      | Autogestion (CFDT +) |
| Pensions (CFDT -)   | Fois                | Refus (CFDT +)       |
| Capitaux (CFDT -)   | Formes (CFDT +)     | Ouvrier (CFDT +)     |
|                     | Europe              | Fonctions (CFDT +)   |
|                     | Collective (CFDT +) | Dominantes (CFDT +)  |
|                     | International       | Notion (FO +)        |
| 6 Formes            |                     | 18 Formes            |

**E. Convergence CFDT/FO (20 formes)**

| <i>CFDT +/FO +</i>   |                         | <i>CFDT -/FO -</i>       |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| Syndicalisme (CGT -) | Droit (CGT +)           | Représentatives (CGT +)  |
| Fois                 | Nombre (CGT +)          | Echelons (CFTC +)        |
| Europe               | Grande                  | Journées (CGT +)         |
| International        | Programme (CGT +)       | 13 (CFTC +)              |
| Saurait (CGT -)      | Grandes (CGT +)         | Perfectionnement (CGT +) |
|                      | Grand (CGT +)           | Syndiqués (CGT +)        |
|                      | Retraités (CGT +)       | Indice (CGT +)           |
|                      | Revalorisation (CFTC +) |                          |
| 5 Formes             |                         | 15 Formes                |

**F. Convergence CFDT/CFTC (20 Formes)**

| <i>CFDT +/CFTC +</i> |  | <i>CFDT -/CFTC -</i>  |
|----------------------|--|-----------------------|
| National (CGT -)     |  | CCN                   |
| Conseil              |  | Démocratie (CGT +)    |
| Fonds (CGT -)        |  | Education (FO +)      |
| Régionales           |  | Exige (FO +)          |
| Eviter (CGT -)       |  | Nouvelles (CGT +)     |
| Unions               |  | Personnels (CGT +)    |
| Présence             |  | Millions (CGT +)      |
| 36*                  |  | Système (FO +)        |
|                      |  | Echelle (CGT +)       |
|                      |  | Spéculation (FO +)    |
|                      |  | Collaboration (CGT +) |
|                      |  | Transferts (FO +)     |

Tableau 3.

## A. Vocabulaire de l'offensive

|              | CFDT | CFTC | CGT | FO  |
|--------------|------|------|-----|-----|
| Attaque      | b    | b    | +   | b   |
| Action       | +    | —    | —   | —   |
| Actions      | +    | b    | b   | —   |
| Lutte        | +    | —    | b   | —   |
| Luttes       | +    | —    | b   | —   |
| Lutter       | b    | b    | —   | +   |
| Contestation | +    | —    | —   | —   |
| Grève        | —    | b    | +   | b   |
| Grèves       | b    | b    | b   | b   |
| Bataille     | —    | —    | +   | —   |
| Combat       | +    | —    | b   | b   |
| Combats      | +    | b    | b   | b   |
| Combativité  | b    | b    | +   | —   |
| Combattre    | b    | —    | b   | b   |
| Conflit      | b    | b    | b   | b   |
| Conflits     | +    | b    | b   | b   |
| Attaquer     | b    | —    | +   | b   |
|              | 8 +  | 0 +  | 5 + | 1 + |
| 17 Formes    | 7 b  | 9 b  | 9 b | 9 b |
|              | 2 —  | 8 —  | 3 — | 7 — |

## B. Vocabulaire de l'unité

|               | CFDT | CFTC | CGT | FO   |
|---------------|------|------|-----|------|
| Masse         | +    | —    | +   | —    |
| Masses        | b    | —    | +   | —    |
| Massive       | +    | b    | b   | —    |
| Unité         | +    | —    | +   | —    |
| Unitaire      | +    | —    | b   | —    |
| Réunion       | +    | b    | —   | —    |
| Union         | +    | —    | —   | —    |
| Solidaire     | b    | b    | b   | b    |
| Solidarité    | b    | b    | b   | b    |
| Solidarités   | b    | +    | —   | b    |
| Convergence   | +    | —    | b   | —    |
| Millions      | —    | —    | +   | b    |
| Mobilisation  | +    | —    | —   | —    |
| Rassemblement | +    | b    | b   | —    |
| Regroupement  | b    | b    | +   | b    |
| Ensemble      | b    | —    | +   | —    |
| Tous          | —    | +    | b   | b    |
|               | 9 +  | 2 +  | 6 + | 0 +  |
| 17 Formes     | 6 b  | 6 b  | 7 b | 6 b  |
|               | 2 —  | 9 —  | 4 — | 11 — |

## C. Vocabulaire de la médiation

|               | CFDT               | CFTC                | CGT                | FO                 |
|---------------|--------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| Contractuelle | —                  | +                   | —                  | b                  |
| Conventions   | —                  | b                   | b                  | +                  |
| Convention    | —                  | b                   | b                  | +                  |
| Protection    | —                  | b                   | b                  | +                  |
| Mesures       | —                  | b                   | b                  | b                  |
| Promotion     | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Réforme       | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Paritaire     | —                  | +                   | —                  | +                  |
| Paritaires    | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Coopération   | —                  | b                   | +                  | b                  |
| Collaboration | —                  | —                   | +                  | b                  |
| Négociations  | —                  | b                   | b                  | +                  |
| Garanties     | —                  | b                   | +                  | b                  |
| Participation | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Gestion       | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Accords       | b                  | +                   | b                  | b                  |
| Statut        | b                  | b                   | +                  | b                  |
| Statuts       | b                  | —                   | +                  | b                  |
| Assurance     | —                  | +                   | —                  | +                  |
| Sécurité      | —                  | +                   | b                  | b                  |
| Garantie      | b                  | b                   | +                  | b                  |
| Contrats      | b                  | b                   | b                  | +                  |
| Garanti       | —                  | b                   | +                  | b                  |
| 23 Formes     | 0 +<br>5 b<br>18 — | 10 +<br>11 b<br>2 — | 7 +<br>13 b<br>3 — | 7 +<br>16 b<br>0 — |

## D. Verbes performatifs déclaratifs

|            | CFDT               | CFTC               | CGT                | FO                  |
|------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Appelle    | +                  | b                  | b                  | b                   |
| Appuie     | b                  | b                  | +                  | b                   |
| Condamne   | —                  | —                  | —                  | +                   |
| Considère  | —                  | +                  | —                  | b                   |
| Constata   | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Décide     | +                  | b                  | —                  | b                   |
| Déclare    | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Demande    | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Dénonce    | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Enregistre | —                  | +                  | —                  | b                   |
| Estime     | b                  | +                  | —                  | +                   |
| Exige      | —                  | —                  | b                  | +                   |
| Félicite   | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Insiste    | —                  | +                  | —                  | b                   |
| Invite     | —                  | +                  | b                  | b                   |
| Mandate    | b                  | b                  | b                  | +                   |
| Préconise  | —                  | +                  | b                  | +                   |
| Proclame   | —                  | b                  | —                  | +                   |
| Prononce   | —                  | b                  | b                  | +                   |
| Rappelle   | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Réaffirme  | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Réclame    | —                  | +                  | —                  | +                   |
| Regrette   | —                  | b                  | b                  | +                   |
| Revendique | —                  | b                  | —                  | b                   |
| Souhaite   | —                  | +                  | —                  | b                   |
| Souligne   | —                  | +                  | —                  | b                   |
| 26 Formes  | 2 +<br>3 b<br>21 — | 16 +<br>8 b<br>2 — | 1 +<br>7 b<br>18 — | 16 +<br>10 b<br>0 — |

la baisse du sens des *solidarités* comme un des principaux éléments de désagrégation sociale » (CFTC, 38<sup>e</sup> congrès, 1975).

Comme le confirme la lecture en creux du tableau d'emploi d'un vocabulaire offensif<sup>11</sup>, pour Force ouvrière et pour la CFTC il ne fait aucun doute que la politique conventionnelle, le principe même du contrat, doit être l'aboutissement logique de revendications raisonnables débattues entre responsables de bonne volonté. Les deux citations suivantes sont bien caractéristiques de cette attitude :

« La CGT-FO demeure foncièrement attachée à la *libre* négociation des salaires et des conditions de travail dans le cadre des *conventions* collectives. La progression des garanties sociales des deux dernières décennies résulte largement de cette méthode d'action traditionnelle du mouvement syndical. La loi du 11 février 1950, constituant la base réglementaire de cette pratique, contient des principes et des modalités d'application que la CGT-FO est en permanence soucieuse de préserver et de faire évoluer à la fois dans le but de multiplier et de faciliter les *négociations* collectives et d'adapter les cadres conventionnels aux situations nouvelles.

La *convention* collective est le moyen de préserver l'indépendance du *syndicalisme* et d'accomplir ses fonctions naturelles de représentation des intérêts particuliers des travailleurs. » (FO, congrès de 1974).

« Le Congrès constate un certain nombre de résultats positifs obtenus dans la ligne des objectifs fixés par le 35<sup>e</sup> congrès, notamment :

- le renforcement de la politique *contractuelle* ;
- l'accord sur la politique de formation professionnelle ;
- l'amélioration de la loi sur les conventions collectives et des procédures de médiation ;
- l'amorce d'une politique d'*accords de participation* ;... » (CFTC, congrès de 1971).

A FO comme à la CFTC on campe résolument sur un terrain strictement syndical<sup>12</sup>. Il n'est pas étonnant, dès lors, de découvrir du côté des sous-emplois tout un vocabulaire perçu

11. Dans le tableau 3A, la CFTC n'a aucune forme spécifique positive ; Force ouvrière quant à elle concède *lutter* : les deux centrales restent donc très prudentes dans l'emploi de ce type de lexique. Exemples : « Force ouvrière se doit de *lutter* contre les handicaps qui atteignent les hommes ... » « Force ouvrière est décidée à *lutter* pour la véritable émancipation qui de surcroît exige que les hommes... » (FO, congrès de 1971).

12. « En conséquence, le congrès condamne tout système moderne d'encadrement et de conditionnement qui, sous prétexte de participation, de démocratisation de l'*Economie*, d'autogestion dans l'entreprise, conduirait à un corporatisme dangereux et étriqué, à la mise en cause des possibilités d'action et de réaction des travailleurs et imposerait au mouvement syndical des responsabilités qu'il n'aurait pas choisies » (FO, congrès de 1974).

comme appartenant plus au domaine politique qu'au registre syndical proprement dit. Aussi le rejet du lexique général et abstrait d'analyse de la société manié par la CFDT<sup>13</sup> est-il absolu et massif.

Nous trouvons, pour en citer quelques-unes, en spécificités négatives les formes suivantes qui sont spécifiées positivement à la CFDT : *pouvoir, luttes, forces, classe, capitaliste, domination, perspectives, changement, socialistes, impérialisme...* (tableau 2A). Aucune forme qui soit substituable n'apparaît dans la liste des convergences lexicales CFTC/FO.

L'opposition avec le vocabulaire de la CGT, quoique moins massive, est tout aussi radicale. FO et la CFTC rejettent les formes concernant les forces à mettre en action ou les rassemblements à opérer (*ensemble, masses, jeunesse*), de celles ayant trait au dynamisme et à la vitalité de l'action ouvrière (*agit* (14), *succès*) et de celles définissant les objectifs (*changements démocratiques, contenu*). Répulsion également pour les prises de position<sup>15</sup> explicites de la CGT dans le domaine de la politique intérieure (*gauche, gouvernement, populaire, austérité*).

### *Le couple CFDT/CGT*

Face à ce couple, uni essentiellement par une pratique réformiste et par un même refus de ce qui touche de près ou de loin à un lexique que nous qualifierons schématiquement d'inspiration marxiste ou révolutionnaire, la CGT et la CFDT n'ont en commun qu'un noyau stratégique (tableau 2B).

Celui-ci est cependant fortement articulé, puisqu'il détermine non seulement le sujet de l'action syndicale mais aussi le moteur de la société (*travailleurs, masse, peuples*), comme l'adversaire (*patronat*)<sup>16</sup> caractérise la conjoncture (*crise*)<sup>17</sup>, détermine les objectifs quoique de

13. La CFDT est la confédération à laquelle le couple FO/CFTC s'oppose le plus. En effet, sur les 62 formes spécifiques négatives de ce couple, 34 le sont par opposition au vocabulaire cégétiste seul, contre 18 au vocabulaire cégétiste seul.

14. Ce n'est pas la locution « il s'agit » qui, quoique présente, est spécifique de la CGT, mais plutôt des expressions comme : *La CGT agit pour...*

15. La CGT, en effet, est la seule confédération à avoir donné des consignes de vote lors des élections de 1974.

16. La CGT n'emploie pour ainsi dire jamais seule la forme *patronat* ; elle fonctionne en couple coordonné systématique : « *Le patronat et le gouvernement* » ; « *Le pouvoir et le patronat* » ; « *Le patronat et la réaction* »... La forme *et* apparaît d'ailleurs comme hyper-spécifique de la CGT.

17. « *La crise profonde qui affecte notre pays prend son origine dans l'incapacité du capitalisme monopoliste*

manière abstraite (*revendications, revendicative*)<sup>18</sup> et précise les moyens (*organisations, unité, syndicales*).

Négativement, les deux centrales contredisent la division catégorielle pratiquée par Force ouvrière et la CFTC et remettent en cause leur style d'action. Elles réfutent également leurs systèmes de valeurs respectifs : l'humanisme républicain cher à FO (*hommes, libre, attachement, dignité*)<sup>19</sup> et le respect des valeurs morales traditionnelles à la CFTC (*famille, familles*)<sup>20</sup>.

Si la CFDT et la CGT se retrouvent également dans la volonté d'affirmer les caractères offensif et unitaire de leur pratique, il est remarquable (tableaux 3A et 3B) qu'elles n'ont en commun aucune forme spécifique qui concerne le thème de l'offensive (la CFDT préfère *action* à grève, c'est l'inverse à la CGT), et deux seulement (*masse et unité*) pour celui de l'unité : à chacune ses propres sur-emplois.

« L'*unité d'action* n'est pas seulement un gage d'efficacité dans la *lutte revendicative* d'aujourd'hui, elle est un élément permanent de notre *stratégie de rassemblement* majoritaire » (CFDT, congrès de 1976). « L'*action revendicative de masse* est et sera nécessaire pour obtenir chaque amélioration... La CGT persiste à souhaiter que l'*unité d'action* qui se développe avec la CFDT s'étende à la FEN et à Force ouvrière » (CGT, congrès de 1975).

D'autre part, la CGT se caractérise par un grand nombre de formes banales (36 dans l'ensemble du tableau 3 contre 21 pour la CFDT), alors que la CFDT possède une plus grande variété de formes sur-employées que la CGT pour ce qui touche aux thèmes de l'unité et de l'offensive (17 formes pour la CFDT, 11 pour la CGT sur les deux tableaux 3A et 3B).

Ainsi, l'examen des formes ultra-spécifiques de chaque organisation (tableau 1) fait appa-

d'Etat à résoudre les antagonismes qui minent le système capitaliste lui-même, et dont les effets se sont aggravés dans la dernière période » (CGT, congrès de 1972).

18. « Dans la *lutte de classe*, il n'y a pas de trêve. La CFDT récuse toute modération des *revendications*, toute idée de trêve sociale » (CFDT, congrès de 1976).

19. « Le mouvement syndical *libre* a un grand rôle à jouer pour assurer la justice, préserver la *dignité* de l'homme et permettre son plein épanouissement ... car toute société, faite par et pour les *hommes* ... » (FO, congrès de 1971). « La confédération Force ouvrière réaffirme son *attachement* à l'éducation et à la formation des *hommes* ». « La CGT-FO réaffirme son *attachement* à la liberté syndicale... » (FO, congrès de 1974).

20. « ... effort de solidarité pour ... restituer aux *familles* une situation équitable en mettant fin aux faux-semblants des réformes partielles : « ... mise à l'étude d'un statut *social* de la mère de *famille* qui lui permette un libre choix entre le travail à l'extérieur et sa présence au foyer » (CFTC, congrès de 1973).

raître<sup>21</sup> que la CGT et la CFDT ont aussi chacune une stratégie et des valeurs qui leur sont propres.

Pour l'analyse économique, la CGT recourt au vocabulaire de tonalité marxiste. Ainsi *monopoles* est spécifique de l'analyse que la centrale syndicale fait du capitalisme<sup>22</sup>.

La CGT n'hésite pas à recourir au registre militaire pour caractériser l'action ouvrière (*bataille, attaque, attaquer*) face aux forces ennemies. (On trouve plutôt les radicaux lutt- et combat- à la CFDT).

La forme *nationalisé* est ultra-spécifique également, elle atteste de la volonté de sauvegarde et de développement d'un secteur-clé pour la CGT. (La CGT lutte contre « la privatisation du secteur public et *nationalisé* » et pour « le droit de grève dans le secteur public et *nationalisé* », congrès de 1972 de la CGT)<sup>23</sup>.

Quant à la venue du sigle *FEN* (Fédération autonome de l'Education nationale) dans la liste des formes cégétistes sur-employées, elle marque l'appel maintes fois et régulièrement renouvelé à un partenaire qu'elle aimerait voir s'associer à de grandes offensives communes (« La CGT lutte pour l'unité avec la *FEN* en combattant les positions de *collaboration* de classe dans la fonction publique. » CGT, congrès de 1975).

Le fait qu'un terme apparaisse en spécificité positive n'entraîne pas forcément une thématique elle-même positive : *collaboration*, à la CGT, est le signe d'un thème négatif, « ... le rassemblement et l'union de tous pour la mise en échec de toutes les tentatives de *collaboration* de classe... » ; « La direction confédérale de FO est devenue l'agent officiel et le symbole de

21. Pour l'essentiel, la CFTC et Force ouvrière n'ont de formes spécifiques propres que celles traduisant l'autoréférence. Elles partagent cette pratique avec la CFDT et la CGT. Cela manifeste autant le plaisir d'éprouver en quelque sorte son identité que le souci de se démarquer des autres organisations ressenties avant tout comme concurrentes. Il est à noter que les sigles FO et CGT-FO sont employés à peu près concurremment ; si FO est le sigle usuel dominant, celui de CGT-FO ne disparaît pas pour autant du vocabulaire militant auquel il garde son cachet originel.

22. Les dirigeants de la CGT ne cachent d'ailleurs pas « l'apport idéologique important du Parti communiste pour la réalisation d'objectifs conformes aux intérêts des travailleurs ». (A. Berteloot, 37<sup>e</sup> congrès, CR, page 124). « Agissant en fonction de leurs seuls intérêts, de la seule recherche du profit, les *monopoles* ne peuvent répondre, ni aux besoins du plein développement économique du pays, ni aux exigences de l'intérêt national et encore moins à ceux du progrès social » (CGT, congrès de 1972).

23. Les entreprises publiques sont en effet un secteur à forte implantation cégétiste. La centrale leur attache beaucoup d'importance, ne serait-ce qu'en raison de la valeur d'exemple qu'elle y voit et du rôle qu'elle a joué dans leur formation. Pour la CGT : « Il convient de développer le secteur public et *nationalisé* et de le mettre au service de l'intérêt national » (CGT, congrès de 1972).

la *collaboration* de classe. » Ces deux citations tirées du congrès de 1975 ne peuvent laisser subsister aucun doute sur le refus de la notion de collaboration à la CGT.

Inversement, *garanti, garantie, garanties, statut* et *statuts* (tableau 3C) sont les signes d'un thème positif : « Les *statuts* des personnels sont le résultat des luttes nombreuses des organisations *syndicales* pour obtenir l'établissement de *garanties*... » ; « La CGT considère les *statuts* comme des documents fixant les *garanties* fondamentales reconnues aux personnels concernés... » (CGT, congrès de 1972).

Si la CGT ne se distingue pas par un volume de spécificités particulier, il n'en est pas de même pour la CFDT qui utilise largement un vocabulaire étranger aux autres centrales syndicales (tableau 1, avec 24 formes ultra-spécifiques).

La présence d'un lexique général et abstrait constitue le caractère le plus original et le plus marqué de ce vocabulaire de la CFDT : on peut compter 8 formes ultra-spécifiques à suffixe en *-tion*, 2 formes en *-té*, 4 formes en *-isme* et *-iste*, qui sont les suffixes de l'abstraction. En effet, dans ses résolutions de congrès, la CFDT exprime, dans la période considérée, davantage un projet de société que des revendications concrètes tendant à aménager la vie matérielle des travailleurs dans le système économique actuel ; dans sa Résolution générale du congrès de 1976, la CFDT précise son analyse : « La CFDT doit développer toute sa force de proposition et de *mobilisation* tant dans le cadre des *luttes* revendicatives quotidiennes que dans la perspective d'une *alternative* politique possible et l'établissement de nouveaux *rappports* avec les *peuples* et les forces progressistes des pays du *tiers-monde* ». Ce trait caractéristique est encore accentué par le fait que le corpus comprend un texte important adopté par le conseil national de la CFDT en octobre 1971 dans le cadre du « débat de fond » engagé avec la CGT, et qui s'intitule : *Pour un socialisme démocratique*.

La CFDT inscrit son action dans une contestation globale du système capitaliste et de ses effets, même si ces derniers peuvent paraître à première vue étrangers au monde du syndicalisme. A partir d'une analyse approfondie de la société (*société, capitalisme, analyse, aliénation*), elle propose une stratégie générale (*action, organisation, stratégie, pratique, union, populaires, mobilisation, contestation*)<sup>24</sup>, pour parvenir à un type nouveau de société se démar-

24. « Seule une *stratégie anticapitaliste* fondée sur un projet *socialiste* permet d'effectuer un *rassemblement* significatif et durable. La *stratégie* de la CFDT ne saurait se limiter au *rassemblement* des victimes des monopoles. C'est pourquoi elle inscrit son *action* dans la proposition d'une *union des forces populaires* » (CFDT, congrès de 1976).

quant franchement des exemples existants (*objectifs, autogestionnaire, alternative, socialisme, socialiste, anticapitaliste*)<sup>25</sup>.

Cette caractéristique met en évidence une première différence importante : la CFDT est la confédération qui offre le vocabulaire spécifique le plus étendu et en même temps celle qui engendre le plus de distance lexicale. En effet, les convergences, positives ou négatives, CFTC/FO, CGT/FO, CFTC/CGT s'établissent pour leur plus grande part en opposition avec la CFDT.

Toutefois, des nuances apparaissent. D'une part, il existe un domaine de convergences positives entre la CFDT et FO, il porte sur la dimension extra-nationale (*Europe, international*). D'autre part, la CFDT et la CFTC, comme d'ailleurs la CGT et FO, ont en commun un héritage organisationnel. Dans le tableau 2F, sur les huit convergences positives entre la CFDT et la CFTC, cinq concernent les structures *national, unions, fonds, régionales, 36°*. La CGT et Force ouvrière n'ont conservé en commun que le sigle CCN (comité confédéral national). Enfin, les convergences positives CFTC/CGT ne portent que sur quelques formes de la vie économique et sociale (tableau 2D).

Cette analyse comparative des spécificités suggère que les convergences stratégiques entre les confédérations reposent autant sur la définition d'objectifs communs que sur une répulsion au sein de chacun des couples. D'un côté, un syndicalisme délibérément réformiste et méfiant vis-à-vis des idéologies socialisantes, mais divisé par des traditions culturelles d'origines différentes et peu conciliables. De l'autre, un syndicalisme de lutte de classe, mais profondément déchiré par le poids du passé historique et par les divergences sur le projet même de société à construire. Ainsi, chaque confédération possède son propre système de valeurs, et les divisions idéologiques déterminent la vie syndicale française.

Cet inventaire des emplois spécifiques corrobore les analyses de corrélations<sup>26</sup>, de correspondances et de spécificités déjà faites sur ce corpus. A savoir :

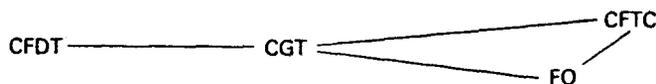
— la mise en évidence d'une opposition de base entre les groupes CGT/CFDT et CFTC/FO... que l'histoire des origines ne rendait pas évidente ;

25. « La transition vers le socialisme autogestionnaire est la période au cours de laquelle s'opèrent l'appropriation sociale et le contrôle par les masses populaires des pouvoirs politiques, économiques, sociaux, administratifs, culturels, détenus par les représentants des classes dominantes » (CFDT, congrès de 1976).

26. Cf. Jean-Pierre Sueur : « Le vocabulaire des confédérations syndicales ouvrières : une analyse des corrélations », *Travaux de lexicométrie et de lexicologie politique*, 3, novembre 1978, p. 149-160.

— l'isolement lexical de la CFDT, en 1971-1976, confédération qui crée le plus d'opposition, alors que la CGT occupe une sorte de position médiane entre la CFDT et le groupe CFTC/FO ;

— le maximum de déchirement lexical passant donc à cette époque entre la CFDT et la CFTC, alors que la convergence la plus forte se situe entre la CFTC et FO. Le clivage confessionnel/laïque semble lexicalement relégué au second plan, au profit d'un clivage politique qui, malgré de fortes divergences entre les usages cégétiste et cédétiste, a pris la place centrale dans le jeu des emplois.



*septembre 1980*

## Résumé de l'article / Abstract

### LE VOCABULAIRE DES CONFÉDÉRATIONS SYNDICALES OUVRIÈRES : UNE ANALYSE DES SPÉCIFICITÉS (1971-1976)

A partir d'un corpus de textes syndicaux (Congrès et CN, 1971-1976) des quatre confédérations ouvrières françaises représentatives — CFDT, CFTC, CGT et FO —, les auteurs ont étudié les formes ultra-spécifiques en positif et en négatif de ce vocabulaire (fréquence supérieure ou égale à 20). Ils ont établi et commenté les tableaux comparatifs de ces formes soit confédération par confédération, soit par couple de confédérations. De plus, ils ont dressé quatre tableaux autour de thèmes qu'ils ont jugés révélateurs de la pratique de ces confédérations dans des situations précises : vocabulaire de l'offensive, de l'unité, de la médiation et verbes performatifs-déclaratifs. De cette analyse, ils ont tiré les conclusions suivantes : chaque confédération possède son propre système de valeurs, et les divisions idéologiques déterminent la vie syndicale française. Mais cela n'empêche pas des convergences CGT/CFDT et surtout CFTC/FO. On constate qu'en 1971-1976, au clivage confessionnel/laïque s'est substitué un clivage politique... si l'on en croit le vocabulaire.

### *A STUDY OF SPECIFICITIES IN FRENCH TRADE-UNION VOCABULARY (1971-1976)*

*From a corpus of trade-union texts (Congresses and Conferences, 1971-1976) selected from four representative French trade-unions : CFDT, CFTC, CGT and FO, the authors have made a study of the positive and negative ultra-specific forms in the vocabulary (where the frequency is greater than, or equal to, 20). They have established and commented on the comparative tables of these forms, either for each union or in pairs. They have also set up four tables around themes which they judge to be indicative of union practice in particular circumstances : the vocabulary of attack, of unity and of mediation, and performative/declarative verbs. From this study they have drawn the following conclusions : each union has its own system of values ; it is the ideological differences which determine the activity of French trade unions. This does not prevent resemblances, however, between the CGT and CFDT, and especially between the CFTC and FO. It may be observed that in 1971-1976 a political difference replaced the former religious/secular difference... that is, if the vocabulary is to be believed.*